

Titre	Un train pour chez nous				
Descriptif physique de l'ouvrage					
Auteur	BEGAG Azouz				
Illustrateur	LOUIS Catherine				
Editeur	Thierry Magnier				
Collection					
Nombre de pages	32 pages (non paginé)				
ISBN	2-84420-139-3				
Forme littéraire	Récit illustré				
Genre littéraire	Société				
Note de présentation	<p><u>Ministère :</u> Début août. La famille du narrateur enfant, comme celles de milliers d'Algériens, prend le bateau à Marseille, puis le train à Alger, direction Sétif. Le récit du voyage est précis, coloré, vivant. La nuit étoilée sur les transats du paquebot, la grande ville d'Alger encombrée par les porteurs importuns. Le long voyage dans le train qui s'essouffle dans les montées, et les petits vendeurs d'eau et de figues qui le suivent en courant. Les voyageurs qui partagent pastèque, sardines et lait caillé. Et puis, l'arrivée à Sétif où le père retrouve ses connaissances de toujours. La fierté de l'enfant et l'émotion du père qui, ici, est quelqu'un.</p> <p>Les images sont des dessins en noir et blanc, colorisés et solarisés, qui imitent de vieilles photos. Les gris colorés, jaunes et bleus, sont plus lumineux au fur et à mesure du voyage.</p> <p>À la manière d'un album photo, le livre permet des rêveries de longs voyages. Il est surtout l'occasion d'un témoignage et d'une réflexion sur le peuple algérien de France, dont le « chez-nous » estival est devenu impossible.</p>				
Axes de travail possibles					
En lecture	*	En écriture	*	A l'oral	*
Dispositifs pédagogiques possibles					
<p>Un seul ouvrage suffit pour une séance d'une demi matinée.</p> <p>a) Découverte de la 1^{ère} de couverture :</p> <p>Titre à mettre en relation avec l'illustration et qui trouvera sa réponse dans la lecture de la 4^{ème} de couverture. Lire la biographie de l'auteur sur le rabat de couverture. Observer les cartes sur les pages de garde.</p> <p>b) Avant de commencer à lire, montrer les illustrations de l'ouvrage : les techniques employées et la gamme colorée rappellent de vieilles photos jaunies. Recueillir les impressions des élèves. Mettre en relation les choix plastiques, le titre, le texte de 4^{ème} de couverture : passé, histoire familiale, souvenir, nostalgie...</p> <p>b) Lecture à haute voix par le maître des deux premières doubles pages "et tous les autres. "</p> <p>Pause narrative pour compréhension de la situation. Récit à la première personne ; peut-on faire l'hypothèse que l'auteur est aussi le narrateur ?</p> <p>c) L'ouvrage sera ensuite lu entièrement, sans pause, par le maître.</p> <p>d) Relecture de passages photocopiés pour un travail de groupe (chaque groupe reçoit un extrait différent). L'enseignant choisira les passages permettant un travail d'interprétation comme par exemple :</p> <ul style="list-style-type: none"> - page 9 " Et parfois.... Sur le même bateau " - page 12 " Dès les premières.... Snack du bateau " - page 15 " Tous les bagages Leur langue " - page 19 " ... mon vrai pays " - page 28 " Nous arrivons... sortir la nuit " - page 31 " Sétif.... Silencieux" <p>Une séance complémentaire pourrait être consacrée à une relecture au cours de laquelle les élèves noteraient par groupe, l'évolution des attitudes, des sentiments des membres de la famille et du narrateur.</p> <p><u>Pistes d'écritures possibles :</u> mettre en relation avec les carnets de voyage. Un carnet de voyage peut être alors réalisé à l'occasion d'une classe verte ou autre.</p>					
Mise en réseaux possibles					
Avec d'autres ouvrages de la liste					
Avec d'autres ouvrages hors liste					
Retour chez soi	Le voyage d'Orégon – Rascal - l'école des loisirs				
Du même auteur	Le temps des villages – Joie de lire *				
	La force du berger – Joie de lire *				

	Les voleurs d'écriture – Seuil petit point * Ma maman est devenue une étoile – Joie de lire* (*également illustrés par Catherine Louis) Le gone du Châaba (adapté au cinéma) Seuil, virgule
Du même illustrateur	A également travaillé pour Azouz Bégag pour : Mona et le bateau livre - Chardon bleu Une semaine à Cap maudit - Seuil Petit Point Loufoque
Sur le même thème	Présentation de carnets de voyage – collection de carnets de Titouan Lamazou – par exemple Présentation des aquarelles de Delacroix Escalaes – Rascal ; L Joos - Pastel
Sur le même genre littéraire	Au bout Parakou – Fred Bernard - Seuil
Mots clefs	Identité – Voyager - Narrateur
Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant	
Sur l'auteur	Biographie, bibliographie et liens sur http://www.ricochet-jeunes.org
Sur l'illustrateur	Biographie, bibliographie et liens sur http://www.ricochet-jeunes.org
Sur des détails du livre	
Sur des détails des illustrations	
Références d'articles parus	
Liens avec des sites parus	Mini thèse auteur : http://www.univ-lille3.fr
Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental « littérature de jeunesse » Vaucluse